

# LICEO STATALE "MARIE CURIE" – TRADATE

Via Mons. Brioschi - 21049 TRADATE (Va) - tel. 0331 842220 - Fax 0331 811080

E-mail: [INFO@LICEOCURIE.IT](mailto:INFO@LICEOCURIE.IT) PEC : [VAIS01400B@pec.istruzione.it](mailto:VAIS01400B@pec.istruzione.it)

Sito Web: [WWW.LICEOCURIE.IT](http://WWW.LICEOCURIE.IT) C.F. 95001320126 – Codice Ministeriale VAIS01400B

Prot. n. 435 /c14

Tradate, 4 febbraio 2012

Responsabile: *Silvana Gallina*

Incaricato: *Silvana Gallina*

E-mail: [silvana.gallina@liceocurie.net](mailto:silvana.gallina@liceocurie.net)

All'albo della scuola

Al sito web della scuola

A tutti gli interessati

## GARA D'APPALTO DI SERVIZI

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- Visto il D.I. 44/01 "Regolamento di contabilità delle Istituzioni Scolastiche"
- Visto il P.O.F. approvato dagli organi collegiali per l'a.s. 2011/12

### INDICE

La gara d'appalto - **C.I..G. N. Z5F038704D** - per organizzare per i propri studenti nel corrente anno scolastico lo stage linguistico a GALWAY (Irlanda) :

#### Fanno parte integrante della gara i seguenti allegati:

ALLEGATO 1 : capitolato d'oneri tra Istituto Scolastico e Agenzia di Viaggi

ALLEGATO 2 : prospetto analitico dello stage linguistico

#### SI PRECISA CHE:

1. Verranno tenuti in considerazione i preventivi delle agenzie di viaggio che:
  - a. operano da almeno 5 (cinque) anni nel settore del turismo scolastico per le scuole medie superiori di secondo grado;
  - b. che abbiano sedi operative in provincia di Varese e/o nelle province limitrofe (sono escluse le agenzie che operino esclusivamente on-line)
  - c. che risultino con DURC regolare alla data della presentazione del preventivo; la regolarità sarà accertata dalla scuola in sede di aggiudicazione
2. L'offerta, indirizzata al Dirigente Scolastico, **deve pervenire in busta chiusa entro le ore 12 del 18 febbraio 2012** alla segreteria del Liceo "Marie Curie" al seguente indirizzo Via Mons. Brioschi - 21049 TRADATE (Va) o alla **casella di posta certificata VAIS01400B@pec.istruzione.it**

Sulla busta o nell'oggetto della mail di posta certificata dovrà essere indicata la dicitura "offerta stage linguistico a.s. 2011/12".

Non saranno considerate valide le domande inviate via E-mail ad altro indirizzo o via fax.

3. La busta/E-mail certificata dovrà contenere:
  - a. La dichiarazione esplicita di ottemperanza alle condizioni di cui al punto 1 in particolare:
    - per il comma a) dovranno anche essere elencate le scuole cui è stato fornito servizio nel precedente anno scolastico 2010/11
  - b. Il capitolato d'oneri tra Istituto e Agenzia di Viaggio sottoscritto dal legale rappresentante per accettazione
  - c. La dichiarazione prevista dall'art. 3 della legge 136/10, modificata dal D.L. 187/10 convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 217/10 in merito alla tracciabilità dei flussi finanziari
  - d. Il preventivo redatto secondo quanto indicato nel prospetto analitico allegato al bando

**Pagina 1 di 5**



ISTITUTO STATALE DI ISTRUZIONE SUPERIORE "MARIE CURIE"  
Liceo Scientifico – Liceo Classico - Liceo Linguistico – Liceo delle Scienze Umane  
Liceo delle Scienze Sociali – Liceo SocioPsicoPedagogico





## LICEO STATALE " MARIE CURIE" – TRADATE

Via Mons. Brioschi - 21049 TRADATE (Va) - tel. 0331 842220 - Fax 0331 811080

E-mail: [INFO@LICEOCURIE.IT](mailto:INFO@LICEOCURIE.IT) PEC : [VAIS01400B@pec.istruzione.it](mailto:VAIS01400B@pec.istruzione.it)

Sito Web: [WWW.LICEOCURIE.IT](http://WWW.LICEOCURIE.IT) C.F. 95001320126 – Codice Ministeriale VAIS01400B

4. Eventuali chiarimenti potranno essere richiesti al Direttore Amministrativo Silvana Gallina presso gli Uffici di segreteria dell'Istituto al numero 0331842220 o tramite messaggio di posta elettronica all'indirizzo E-mail [silvana.gallina@liceocurie.net](mailto:silvana.gallina@liceocurie.net)
5. **Le buste verranno aperte lunedì 20 febbraio 2012 alle ore 10,00** presso l'Ufficio di segreteria in via Mons. Brioschi Tradate.
6. La fornitura sarà aggiudicata ad insindacabile giudizio dell'Istituto secondo il criterio del miglior rapporto Qualità/Prezzo; in caso di parità di valutazione sarà data precedenza all' Agenzia che abbia già fornito analogo servizio, giudicato positivamente, nei precedenti anni scolastici.
7. L'istituto si riserva di procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, ritenuta congrua, ai sensi dell'art. 69 RD 827/24.
8. Resta salvo il diritto dell'istituto di non aggiudicare la fornitura dopo aver verificata l'adesione delle famiglie degli alunni partecipanti.
9. Ad aggiudicazione avvenuta verrà comunicato alle agenzie partecipanti l'avvenuta assegnazione della fornitura. Con l'agenzia aggiudicataria verrà stipulato il contratto mediante scrittura privata.
10. Ai sensi dell'art.10 comma 1 della legge 31 ottobre 1996 n. 675 e in seguito specificato dall'art.13 del DLgs 196 del 2003 (Codice sulla Privacy) e del Regolamento Ministeriale n.305 /06, i dati personali forniti saranno utilizzati esclusivamente per le finalità di gestione della selezione e potranno essere trattati anche in forma automatizzata e comunque in ottemperanza alle norme vigenti. Il titolare del trattamento dei dati è il Dirigente Scolastico.



Il Dirigente Scolastico  
Patrizia Neri

Pagina 2 di 5



ISTITUTO STATALE DI ISTRUZIONE SUPERIORE "MARIE CURIE"  
*Liceo Scientifico – Liceo Classico - Liceo Linguistico – Liceo delle Scienze Umane  
Liceo delle Scienze Sociali – Liceo SocioPsicoPedagogico*





## LICEO STATALE " MARIE CURIE " – TRADATE

Via Mons. Brioschi - 21049 TRADATE (Va) - tel. 0331 842220 - Fax 0331 811080

E-mail: [INFO@LICEOCURIE.IT](mailto:INFO@LICEOCURIE.IT) PEC : [VAIS01400B@pec.istruzione.it](mailto:VAIS01400B@pec.istruzione.it)

Sito Web: [WWW.LICEOCURIE.IT](http://WWW.LICEOCURIE.IT) C.F. 95001320126 – Codice Ministeriale VAIS01400B

### ALLEGATO 1 : CAPITOLATO D'ONERI TRA ISTITUTO (IS) E AGENZIA DI VIAGGI (ADV)

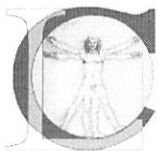
1. L'Agenzia di viaggi (di seguito denominato ADV) si impegna a rispettare le indicazioni delle CC. MM. n° 291 del 14/10/1992 e n° 623 del 2/10/1996, fornendo su richiesta dell'Istituto Scolastico (di seguito denominato IS), tutte le certificazioni richieste nelle circolari stesse, in particolare quelle di cui all'art. 9, commi 7 e 10 della C.M. n° 291/92 anche mediante autocertificazione del rappresentante legale dell'ADV.
2. La validità dei preventivi sarà riferita alla data prevista dell'effettuazione dello stage linguistico salvo variazioni dei costi documentabili e non imputabili all'ADV. Si richiama a riguardo l'art. 11 D.L.vo del 17/03/1995 n°111. La scuola si riserva comunque il diritto di annullare lo stage linguistico qualora l'aumento della quota, anche per i motivi suddetti, dovesse superare il 10%. In tal caso l'agenzia si impegna a restituire, senza nulla pretendere, gli acconti che fossero stati già versati.
3. L'affidamento dell'organizzazione dello stage linguistico da parte dell'IS, dovrà avvenire con una lettera di impegno dell'IS stesso e dovrà essere stipulato un contratto con l'ADV, contenente tutti gli elementi relativi allo stage linguistico, come previsto dall'art. 11 D.L.vo del 17/03/1995 n°111 di attuazione della Direttiva 314/90/CEE ed in coerenza con le norme dettate D.I. n°44 del 01/02/2001 concernente le "istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle Istituzioni scolastiche". Detto contratto dovrà essere firmato sia dall'ADV che dall'IS nelle persone legalmente autorizzate.
4. In caso di partecipazione allo stage linguistico di alunni in situazione di handicap, dovranno essere osservate le seguenti indicazioni:
  - l'IS, per una corretta e funzionale organizzazione, nonché per la determinazione del costo dello stage linguistico, comunicherà all'ADV la presenza di allievi in situazione di handicap, i relativi servizi necessari e l'eventuale presenza di assistenti educatori;
  - agli allievi in situazione di handicap e agli assistenti educatori dovranno essere forniti i servizi idonei secondo la normativa vigente in materia.
5. Le quote di partecipazione saranno stabilite anche in fasce numeriche in relazione ad un numero minimo e massimo di persone paganti.
6. La sistemazione degli studenti deve essere organizzata in famiglie, accuratamente selezionate e disponibili a comunicare con gli studenti, con trattamento di pensione completa
7. Lo stage linguistico dovrà essere effettuato con i mezzi di trasporto richiesti.
8. Ove siano utilizzati i pullman, gli stessi saranno a disposizione per tutti gli spostamenti del gruppo, inerenti all'itinerario precedentemente stabilito. Nelle quote si intendono inclusi: carburante, pedaggi autostradali, ingressi in città e parcheggi, IVA, diaria, vitto e alloggio dell'autista ed eventuale secondo autista nelle circostanze previste dalla C.M. 291/92. L'IS può riservarsi di far verificare, alla partenza del viaggio e avvalendosi dell'autorità competenti, l'idoneità dei mezzi utilizzati. Sempre per i viaggi in pullman è **richiesta la dichiarazione della/e compagnia/e di noleggio, di tutti i dati previsti dalla citata C.M. art. 9.8 (lettere a/l) e integrazioni; va comunque indicato il massimale assicurativo degli automezzi della compagnia indicata.**
9. Devono essere previste tante gratuità quanti sono i docenti accompagnatori la gratuità dovrà comprendere per ciascun di essi: volo, sistemazione in famiglia (uno o due docenti per famiglia secondo richiesta) con trattamento di pensione completa, attività ricreative compreso qualsiasi biglietto di ingresso e, se necessaria, la travel card.

Pagina 3 di 5



ISTITUTO STATALE DI ISTRUZIONE SUPERIORE "MARIE CURIE"  
Liceo Scientifico – Liceo Classico - Liceo Linguistico – Liceo delle Scienze Umane  
Liceo delle Scienze Sociali – Liceo SocioPsicoPedagogico





## LICEO STATALE "MARIE CURIE" – TRADATE

Via Mons. Brioschi - 21049 TRADATE (Va) - tel. 0331 842220 - Fax 0331 811080

E-mail: [INFO@LICEOCURIE.IT](mailto:INFO@LICEOCURIE.IT) PEC : [VAIS01400B@pec.istruzione.it](mailto:VAIS01400B@pec.istruzione.it)

Sito Web: [WWW.LICEOCURIE.IT](http://WWW.LICEOCURIE.IT) C.F. 95001320126 – Codice Ministeriale VAIS01400B

10. Al momento in cui l'ADV confermerà i servizi prenotati e su presentazione della relativa fattura, sarà versato un acconto delle quote pari al 25%. Il saldo avverrà su presentazione, delle relative fatture, dopo il rientro dallo stage linguistico. Nel caso in cui lo stage linguistico preveda l'uso di mezzi aerei e ferroviari e/o marittimi, il costo dei relativi biglietti, su accordo delle parti, sarà versato dall'IS all'atto della presentazione della relativa fattura da parte dell'ADV.
11. L'ADV deve consegnare all'IS i nominativi delle famiglie almeno 30 giorni prima della data di partenza
12. L'ADV rilascerà all'IS, prima della partenza, i documenti relativi allo stage linguistico (voucher, titoli di trasporto). Sui voucher saranno indicati: il nome dell'IS, l'entità dei gruppi, i servizi prenotati ed il fornitore relativi al viaggio. L'IS, nelle persone dei responsabili accompagnatori, avrà cura di rilevare l'esatto numero dei partecipanti, nonché l'utilizzo dei servizi previsti, con apposita dichiarazione sottoscritta sui relativi documenti di viaggio (voucher, titoli di trasporto); in caso di trasporto ferroviario/marittimo, il responsabile accompagnatore avrà cura di farvi annotare dal personale competente il numero esatto dei viaggiatori. Tali adempimenti consentiranno all'IS di poter, eventualmente, ottenere il rimborso, qualora il numero dei partecipanti sia stato oggetto di variazioni in meno oppure non tutti i servizi siano stati utilizzati per causa di forza maggiore. L'IS dovrà informare l'ADV delle eventuali variazioni relative al numero dei partecipanti nonché dei servizi di cui non si è usufruito.
13. Si richiede all'Agenzia di indicare in apposito documento scritto e con estrema chiarezza la responsabilità delle famiglie e della scuola irlandese in merito alla sorveglianza degli studenti in famiglia, durante i trasferimenti a scuola, durante le lezioni, le attività ricreative e le visite.
14. Per quanto non specificatamente richiamato nel presente documento, si rinvia alla normativa vigente in materia, già menzionata, con particolare riferimento al D.L. del 17/03/1995 n°111, relativo all'attuazione della direttiva 314/90/CEE concernente i viaggi, le vacanze e i circuiti "tutto compreso".



Il Dirigente Scolastico  
Patrizia Neri

Pagina 4 di 5



**ISTITUTO STATALE DI ISTRUZIONE SUPERIORE "MARIE CURIE"**  
*Liceo Scientifico – Liceo Classico - Liceo Linguistico – Liceo delle Scienze Umane  
Liceo delle Scienze Sociali – Liceo SocioPsicoPedagogico*





## STAGE LINGUISTICO META GALWAY (IRLANDA)

MEZZO TRASPORTO: **AEREO di LINEA ( compreso transfer A/R aeroporto in Irlanda)**

PERIODO **da Domenica 2/9 a Domenica 9/9/2012**

DURATA: **8GG – 7 NOTTI**

NUMERO ALUNNI :       **MINIMO     20**  
                                  **MASSIMO   45**

ACCOMPAGNATORI :   **2 fino a 30 studenti**  
                                  **3 oltre 31 studenti**

QUOTA MASSIMA INDICATA DALLE FAMIGLIE : € **730,00=**

1. **TRAVEL CARD** se necessaria inclusa nel prezzo

2. **SISTEMAZIONE PER STUDENTI :**

- a. in famiglia trattamento pensione completa
- b. 2 studenti per famiglia aumentabili a 3 solo in via eccezionale su richiesta della scuola

3. **SCUOLA di LINGUA :**

- a. 20 lezioni settimanali tenute da docenti di madrelingua,
- b. corsi mattutini in piccoli gruppi (non più di 12 studenti)
- c. materiale didattico incluso,
- d. test di ammissione da effettuarsi prima della partenza,
- e. certificato di frequenza

4. **ATTIVITÀ RICREATIVE:**

- a. 1 escursione di una giornata alle isole Aran (sabato 8/9/12),
- b. 5 attività pomeridiane (2 attività linguistiche, 1 tour della città, 1 visita dell'acquario o altro ed 1 altra visita nei dintorni della città);
- c. 2/3 serate organizzate con giochi e/o uscite

5. **ASSICURAZIONE PER OGNI FASE DELLO STAGE**

6. **ASSISTENZA dell'Agenzia IN LOCO**

